

Txostena

1. Oharra.- Sozietatearen jarduera

BIZKAIKO SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA (aurrerantzean Sozietatea) 1989ko abenduaren 20an eratu zen iraupen mugagabez, martxoaren 14ko 1/1986 Errege Lege Dekretuaren IV. atalaren babespean.

Hona hemen haren helburu soziala:

Helburu soziala nagusia Arrisku Kapitalerako Sozietateen Fondoen eta aktiboen administrazioa eta kudeaketa da. Jarduera osagarri gisa, Arrisku Kapitaleko Erakundeak eta Sozietate Kudeatzaileak arautzen dituen azaroaren 24ko 25/2005 Legearen 2. artikuluan zehazten diren finantzazkoak ez diren beste enpresa batzuetarako aholkularitza lana ere egin dezake.

1990eko urriaren 2an, Ekonomia eta Ogasun Ministerioak baimena eman zuen Sozietatea sartzeko, 5 zenbakiarekin, arrisku kapitalerako funtsen sozietate kudeatzaileen Administrazio Erregistroan.

1991ko martxoaren 25ean, Sozietateak eta Bilbao Bizkaia Kutxak, erakunde kudeatzaile eta gordailuzain gisa hurrenez hurren, Bizkaiko Seed Kapital izeneko arrisku kapitala eratu zuten, Arrisku Kapitalaren Fondoa.

2006ko abenduaren 28an, Sozietateak, Bizkaiko BI Seed Kapital izeneko arrisku kapitala eratu zuten, Arrisku Kapitalaren Fondoa.

Sozietateak egiten duen jarduera dela-eta, ez du bere ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez eragin handia izan lezakeen ingurumen arloko erantzukizunik, gasturik, ez zuzkidura eta kontingentziarik. Horregatik, urteko kontuen txosten honetan ez da xehekapen espezifikorik egiten ingurumen arloko informazioari buruz.

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. (en adelante la Sociedad) se constituyó, con duración indefinida, el 20 de diciembre de 1989, al amparo del capítulo IV del Real Decreto 1/1986, de 14 de marzo.

Su objeto social lo constituyen:

El objeto social principal es la administración y gestión de Fondos de Capital-Riesgo y de activos de Sociedades de Capital-Riesgo. Como actividad complementaria podrá realizar tareas de asesoramiento a las empresas no financieras definidas en el artículo 2 de la Ley 25/2005, de 24 de noviembre, reguladora de las Entidades de Capital Riesgo y sus Sociedades Gestoras.

El 2 de octubre de 1990 el Ministerio de Economía y Hacienda autorizó la inscripción de la Sociedad con el número 5 en el Registro Administrativo de Sociedades Gestoras de Fondos de Capital-Riesgo.

El 25 de marzo de 1991 la Sociedad y Bilbao Bizkaia Kutxa, en calidad de gestora y depositaria, respectivamente, procedieron a la constitución de un fondo de capital riesgo denominado Seed Capital de Bizkaia Fondo de Capital-Riesgo.

El 28 de diciembre de 2006 la Sociedad procedió a la constitución de un fondo de capital riesgo denominado Seed Capital de Bizkaia BI Fondo de Capital Riesgo.

Dada la actividad a la que se dedica la Sociedad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi zintzoa

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2010eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak, 2011ko ekainaren 28an elkartu zen Akziodunen Ohiko Batzar Nagusiak onartu zituenak, une hartan indarrean zegoen kontabilitateko arautegiaren arabera prestatu ziren.

2011ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administrazioaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales e informe de gestión correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, aprobadas por la Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada el 28 de junio de 2011 fueron preparadas de acuerdo con la normativa contable en vigor en ese momento.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2011 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta General de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- Aktibo materialen eta ukiezinaren bizitza baliagarria (4.1. eta 4.2. oharrak)

Kalkulu horiek 2011ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Merkataritzaren gaineko legediaren arabera, Sozietateak, partida bakoitzaren konparazioa egin ahal izateko, balantzeak, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orriak, diru fluxuen egoera orriak eta memoria aurkezten ditu, bai 2011ko ekitaldiko zifrak jasotzen dituztenak, bai 2010eko ekitaldikoak.

3. Oharra.- Eraitzen aplikazioa

Administrazio Kontseiluak Akziodunen Batzorde Nagusiari proposatuko dio ekitaldiko galera guztiak, 804.472,83 euro guztira, 2011ko ekitaldian bertan (ikus 9.4 Oharra) horretarako bazkideek egindako ekarpenez estal ditzala.

Horrez gain, 2011ko ekainaren 28ko Akziodunen Batzarrean, 2010eko ekitaldiko galera guztien konpentsazioa onartu zen; galerak 807.374,57 euro izan ziren, eta 2010eko ekitaldian bertan galerak konpentsatzeko bazkideek egindako ekarpenekin konpentsatzekoak ziren.

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrek ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

- La vida útil de los activos materiales e intangibles (Notas 4.1 y 4.2)

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2011, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

De acuerdo con la legislación mercantil, la Sociedad, presenta a efectos comparativos con cada una de las partidas de balance, cuenta de pérdidas y ganancias, estado de cambios en el patrimonio neto, estado de flujos de efectivo, y memoria, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio 2010.

Nota 3.- Aplicación de resultados

El Consejo de Administración propondrá a la Junta General de Accionistas la compensación de la totalidad de las pérdidas del ejercicio, que ascienden a 804.472,83 euros, con las aportaciones de socios para compensación de pérdidas realizadas a tal efecto en el propio ejercicio 2011 (Nota 9.4).

Por otra parte, en la Junta General de Accionistas de 28 de junio de 2011, aprobó la compensación de las pérdidas del ejercicio 2010, que ascendieron a 807.374,57 euros, con las aportaciones de socios para compensación de pérdidas que se realizaron en el propio ejercicio 2010.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

“Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak” izeneko kontuan sartutako kontzeptuak BIZKAIKO SEED KAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldi.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo materialen eta ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa determina daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira. Bizitza baliagarri mugagabea duten ukiezinak ez dira amortizatzen, baina berreskuragarritasuna zehazteko azterketa egin behar zaie, urtero edo maizago, kontabilitateko balio garbia guztiz berreskuratu ezin dela dioten aztarnarik egonez gero.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada “Patentes, licencias, marcas y similares” figuran por los costes incurridos en relación a la marca SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable. Los intangibles cuya vida útil se estima indefinida no se amortizan, pero están sujetos a un análisis para determinar su recuperabilidad anualmente, o con mayor frecuencia, si existen indicios de que su valor neto contable pudiera no ser íntegramente recuperable.

Balantze bakoitzaren datan, Sozietateak bere aktibo materialen eta ukiezinen liburuetao zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatu da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin bada). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Sozietateak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatu du. Bizitza baliagarri mugagabea duen ibilgetu immaterial bati urtero balio hondatzeari buruzko proba egiten zaio.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrea aipatutako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar.

En la fecha de cada balance, la Sociedad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Sociedad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo. Un inmovilizado intangible con una vida útil indefinida es sometido a una prueba de deterioro de valor todos los años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

	Erabilgarritasun urteak Años de Vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	8
Altzariak / Mobiliario	8
Informazio prozesuetarako ekipoa / Equipos para procesos de información	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarriak txikiago egoteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezinetakako inbertsioak

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galaren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Sozietateak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korranteak edo ez korranteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

Aktibo finantzarioak honako kategoria hauetan sailkatzen dira:

a) Kobratzeko maileguak eta partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.5 Permutas

La Sociedad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

Los activos financieros se clasifican en las siguientes categorías:

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetaiko akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontek izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontek tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

Akzio eta ondare-partaidetza propioak

Ekintza propioak erosketaren prezioaren arabera kontabilizatzen dira, hondatzeagatik egin beharreko zuzenketa baloratiboen zenbateko metatuan izan ezik, dagokionean.

Hondatzeagatik egin beharreko zuzenketa baloratiboak Sozietateren funts propioen bilakaeraren arabera kalkulatzen da.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitutako jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Ekitaldian etekinen gainean sortutako Zergaren zenbatekoan sartzen dira bai zerga korrontea bai zerga diferitua, eta emaitza kontablearen arabera kalkulatzen da, emaitza fiskalari edo Zerga oinarriari buruz sortzen diren diferentzia tenporarioekin zuzenduta, indarrean dagoen zerga tasa aplikatuz.

Etekinen gainean sortutako Zerga galera eta irabazien kontuan erregistratzen da. Dena dela, ondare garbian zuzenean erregistratzen diren partidei buruzko zergaren ondorioa ondare garbian aitortzen da.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

Acciones y participaciones en patrimonio propias

Las acciones propias, se contabilizan por el precio de adquisición, menos en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

El importe de las correcciones valorativas por deterioro se calcula atendiendo a la evolución de los fondos propios de la Sociedad.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

El importe del Impuesto sobre beneficios devengado en el ejercicio comprende tanto el impuesto corriente como el impuesto diferido, y se calcula en función del resultado contable corregido por las diferencias temporarias que se producen respecto al resultado fiscal o base imponible del Impuesto, aplicando el tipo impositivo vigente.

El Impuesto sobre beneficios devengado se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Zerga arruntaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak zerga agintaritzari ordaintzea edo kobratzea espero diren zenbatekoekin baloratuko dira, ekitaldia ixteko datan indarrean dagoen edo onartu eta argitaratzeko zain dagoen araudiaren arabera. Zerga korrontea Sozietateak berreskuratzen edo, dagokionean, ordaintzen duen kopurua da, ekitaldi bateko etekinaren gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz. Kenkariak eta zergaren kuotako beste abantaila fiskal batzuek, atxikipenak eta konturako ordainketak izan ezik, eta aurreko ekitaldietatik datozen eta egiazki ekitaldi honetan egotzi diren galera fiskal konpentsagarriak, zerga korrontea txikiagoa izatea dakarte.

Zerga diferituan izandako gastua edo sarrera bat datoz zerga diferituagatik aitortutako eta deuseztatutako aktiboekin eta pasiboekin. Horietan sartzen dira diferentzia tenporarioak, hau da, ordaintzea edo berreskuratzea aurreikusita dauden zenbatekoak; zenbateko horiek aktiboek eta pasiboek liburuetan duten zenbatekoaren eta balio fiskalaren arteko diferentziatik datoz, eta konpentsatu gabeko zerga oinarri negatiboetatik eta fiskalki ezarri ez diren kenkari fiskalen kredituengatik. Zenbateko horiek diferentzia tenporarioari edo dagokion kredituari berreskurtzeko edo kitatzeko espero den karga tipoa ezarritik erregistratzen dira.

Zerga diferituen ondoriozko diferentzia tenporario zergagarri guztietarako pasiboak aitortzen dira, ez badiete emaitza fiskalari eta emaitza kontableari eragiten.

Horrez gain, zerga diferituen ondoriozko aktiboak soilik errekonozitzen dira probablea baldin bada Sozietateak, etorkizunean, horiek egiazko bihurtzeko moduko zerga irabaziak izango dituela.

Ondare kontuetan zuzenean egindako kargu edo ordainketen operazioengatik zerga diferituen ondorioz sortutako aktiboak eta pasiboak ere ondare netoko kontrapartida gisa kontabilizatzen dira.

Kontabilitateko itxiera bakoitzean berriro hartzen dira kontuan erregistratutako zerga diferituen ondoriozko aktiboak, horiei egin beharreko zuzenketak eginda, etorkizunean berreskurtzeko zantzak badaude. Halaber, itxiera bakoitzean balantzean erregistratu gabeko zerga diferituen ondoriozko aktiboak ebaluatzen dira, eta horiek kontuan hartzen dira etorkizunean etekin fiskalekin berreskura daitezkeela uste bada.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valorarán por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio. El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad recupera o, en su caso, satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, que no afectan ni al resultado fiscal ni al resultado contable.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrantea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatu dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntan, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

Salmentengatik sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonoitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrantea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Sozietatearen jarduerak, duen izaeragatik, ez dauka ingurumen eragin handirik.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad de la Sociedad, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se considera activo de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

Sozietateak ez du ibilgetu materialean inbertziorik egin, eta ez du gasturik egin bere helburua ingurugiroan inpaktuari ez egitekoa denik, ezta bere babes edo hobetzeari.

Sozietateak uste du ez duela gertakizunik kontzeptu honengatik.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatikoko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Kaleratzeagatikoko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendari entzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material ni se ha incurrido en ningún gasto cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medio ambiente.

La Sociedad considera que no tiene contingencia alguna por este concepto.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2011ko abenduaren 31ko datarekin:

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y se venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011 se muestra a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	162.740,88	---	---	162.740,88
Altzariak / Mobiliario	97.697,55	---	---	97.697,55
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	45.093,66	---	---	45.093,66
Kostua guztira / Total Coste	305.532,09	---	---	305.532,09

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	(131.944,79)	(20.342,64)	---	(152.287,43)
Altzariak / Mobiliario	(66.515,30)	(12.212,40)	---	(78.727,70)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	(31.656,16)	(3.245,52)	---	(34.901,68)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(230.116,25)	(35.800,56)	---	(265.916,81)
Balio garbia / Valor neto	75.415,84			39.615,28

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2010eko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2010 se muestra a continuación:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	162.740,88	---	---	162.740,88
Altzariak / Mobiliario	97.697,55	---	---	97.697,55
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	37.055,50	8.038,16	---	45.093,66
Kostua guztira / Total Coste	297.493,93	8.038,16	---	305.532,09

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	Kenketak Retiros	10.12.31 31.12.10
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
I. Beste instalazioak				
Otras instalaciones	(111.602,15)	(20.342,64)	---	(131.944,79)
Altzariak / Mobiliario	(54.303,02)	(12.212,28)	---	(66.515,30)
Inform. Prozes. Ekipoak Equipos proceso de información	(30.018,28)	(1.637,88)	---	(31.656,16)
Amortizazioa guztira Total Amortización	(195.923,45)	(34.192,80)	---	(230.116,25)
Balio garbia / Valor neto	101.570,48			75.415,84

2011 eta 2010 ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio 2011 y 2010 la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Ibilgetua / Inmovilizado	Kostua Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Informazio-prozesuetarako ekipoak / Equipos procesos de información	28.666,14	28.666,14
Guztira / Total	28.666,14	28.666,14

Sozietateak ez dauka finantza gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean 2011ko abenduaren 31ko datarekin.

No existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2011.

Sozietateak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta 2011ko abenduaren 31n.

La Sociedad no tiene contratos firmados para la venta de activos al 31 de diciembre de 2011.

Sozietateak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko. Poliza horren estaldura behar bestekoa izango da.

La Sociedad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material. La cobertura de esta póliza se considera suficiente.

Ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik 2011ko abenduaren 31n.

No existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos al 31 de diciembre de 2011.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias, que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

6. Oharra.- Higiezineta inbertsioak

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

Sozietateak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

La Sociedad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Kontratuko betebeharrak:

Obligaciones contractuales:

2011ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Al cierre del ejercicio 2011 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre del ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

2011ko ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio 2011, han sido los siguientes:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	4.300,24	---	4.300,24
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	54.367,17	---	54.367,17
Kostua guztira / Total coste	58.667,41	---	58.667,41

Amortizazio metatua / Amortización acumulada			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(4.300,24)	---	(4.300,24)
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	(31.099,95)	(5.816,88)	(36.916,83)
Amortizazio metatua guztira Total amortización acumulada	(35.400,19)	(5.816,88)	(41.217,07)

Balio garbia / Valor neto	23.267,22		17.450,34
---------------------------	-----------	--	-----------

2010eko ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio 2010, han sido los siguientes:

	10.01.01 01.01.10	Eransketak Adiciones	10.12.31 31.12.10
Kostua / Coste			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	4.300,24	---	4.300,24
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	54.367,17	---	54.367,17
Kostua guztira / Total coste	58.667,41	---	58.667,41

Amortizazio metatua / Amortización acumulada			
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	(4.300,24)	---	(4.300,24)
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	(25.283,07)	(5.816,88)	(31.099,95)
Amortizazio metatua guztira Total amortización acumulada	(29.583,31)	(5.816,88)	(35.400,19)

Balio garbia / Valor neto	29.084,10		23.267,22
---------------------------	-----------	--	-----------

Guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezinako osagaiek honako xehetasuna dute 2011ko eta 2010eko abenduaren 31n:

El importe totalmente amortizado correspondiente a los elementos de inmovilizado intangible presenta el siguiente detalle para los ejercicios 2011 y 2010:

Ibilgetua Inmovilizado	Kostua / Coste	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Emakidak, patenteak, baimenak, markak eta antzekoak Concesiones, patentes, licencias, marcas y similares	4.300,24	4.300,24
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	25.283,07	25.283,07
Guztira / Total	29.583,31	29.583,31

Sozietateak ez dauka finantza gasturik kapitalizatuta ibilgetu ukiezinaren epigrafean 2011ko abenduaren 31ko datarekin.

No existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado intangible al 31 de diciembre de 2011.

Ez dago aktibo ukiezinarik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik 2011ko abenduaren 31n.

No existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos al 31 de diciembre de 2011.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias, que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Finantza errentamendua

8.1 Arrendamiento financiero

2011ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

La Sociedad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero al cierre del ejercicio 2011.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2 Arrendamiento Operativo

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

No existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora al cierre del ejercicio 2011.

Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere:

La Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente:

Balio Izendatua / Valor Nominal	Ondasunak / Inmuebles		Bestelakoak / Otros	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	167.603,83	159.028,33	3.022,49	3.597,18
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	167.603,83	159.028,33	3.022,49	3.597,18
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	---	---	---	---
5 urte baino geroago / A más de 5 años	---	---	---	---

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2011ko ekitaldiaren itxieran duen errentamendu operatiboko kontratu nagusia hau da:

En su posición de arrendatario, el contrato de arrendamiento operativo más significativo que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2011 es el siguiente:

Sozietateak bere jarduerak garatzen dituen bulegoaren alokairua, Bilboko Elcano 9an dagoen eraikineko 2 solairuan. Alokairu kontratua 2004ko maiatzean hasi zen, eta 5 urteko iraupena dauka, eta beste urte batez luza daiteke errentariak horrela nahi badu. Halaber, 2011ko eta 2010eko ekitaldian aipatu kontratuko errentagatik ordaindutako zenbatekoak 165.313,99 eta 156.824,04 euro izan dira, hurrenez hurren. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren urteroko hazkundea KPIaren erreferentzia izango du.

Arrendamiento de la oficina en la que la Sociedad desarrolla sus actividades, ubicada en la planta 2ª del edificio sito en Elcano nº 9 de Bilbao. El contrato de arrendamiento se inició en mayo de 2004 y la duración del mismo es de 5 años pudiéndose renovar un año más a voluntad del arrendatario. Asimismo, los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2011 y 2010 en relación al referido contrato han ascendido a 165.313,99 y 156.824,04 euros, respectivamente. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

9. Oharra.- Finantza tresnak

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Aipamen orokorrak

9.1 Consideraciones generales

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.6 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la Sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.6 anterior.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute 2011ko ekitaldian:

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", en el ejercicio 2011 ha sido el siguiente:

	11.01.01 01.01.11	Eransketa k Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaket ak Traspasos	11.12.31 31.12.11
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>15.845,60</u>	---	---	---	<u>15.845,60</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	15.845,60	---	---	---	15.845,60
<u>Epe laburreko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Corto Plazo</u>	<u>2.550,51</u>	<u>1.950,00</u>	<u>(1.350,00)</u>	---	<u>3.150,51</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	2.550,51	1.950,00	(1.350,00)	---	3.150,51
Guztira / Total	18.396,11	1.950,00	(1.350,00)	---	18.996,11

"Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute 2010eko ekitaldian:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", en el ejercicio 2010 ha sido el siguiente:

	10.01.01 01.01.10	Eransketa k Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaketak Traspasos	10.12.31 31.12.10
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>15.845,60</u>	---	---	---	<u>15.845,60</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	15.845,60	---	---	---	15.845,60
<u>Epe laburreko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Corto Plazo</u>	<u>5.650,51</u>	---	---	---	<u>2.550,51</u>
Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	5.650,51	300,00	(3.400,00)	---	2.550,51
Guztira / Total	21.496,11	300,00	(3.400,00)	---	18.396,11

Epe luzerako finantza inbertsioak bulegoa alokatzeko eratu diren fidantzei dagozkie.

Las inversiones financieras a largo plazo se corresponden con las fianzas constituidas correspondientes al arrendamiento de la oficina.

Epe laburrerako finantza inbertsioak notaritza funtsak hornitzeko hainbat zuzkidurari dagozkie.

Las inversiones financieras a corto se corresponden con diversas provisiones de fondos de notarías.

2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzerako aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburrerako aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Guztira Total	Guztira Total
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros	Kredituak, eratorriak eta beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
<u>Kobratzeko maileguak eta partidak – Taldekoak</u> <u>Prestamos y Partidas a Cobrar – Grupo</u>	---	---	<u>268.171,23</u>	<u>261.183,30</u>	<u>268.171,23</u>	<u>261.183,30</u>
Taldeko bezeroak eta enpresak Clientes Empresas del Grupo	---	---	268.171,23	261.183,30	268.171,23	261.183,30
<u>Kobratzeko maileguak eta partid. – Gainentzekoa</u> <u>Prestamos y Partidas a Cobrar – Resto</u>	<u>15.845,60</u>	<u>15.845,60</u>	<u>3.150,51</u>	<u>2.550,51</u>	<u>18.996,11</u>	<u>18.396,11</u>
Epe Luzerako Ipinitako Fidantzak Fianzas Constituidas a Largo Plazo	15.845,60	15.845,60	---	---	15.845,60	15.845,60
Epe laburrera eratutako gordailuak Depósitos Constituidos a Corto Plazo	---	---	3.150,51	2.550,51	3.150,51	2.550,51
<u>Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak</u> <u>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</u>	---	---	<u>111.682,86</u>	<u>86.504,99</u>	<u>111.682,86</u>	<u>86.504,99</u>
Diruzaintza / Tesorería	---	---	111.682,86	86.504,99	111.682,86	86.504,99
Guztira / Total	15.845,60	15.845,60	383.004,60	350.238,80	398.850,20	366.084,40

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunaren arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eutoran)

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1.d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

Aktibo finantzarioak Activos financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Epe luzerako finantza inbertsioak Inversiones financieras a largo plazo	<u>15.845,60</u>	---	---	---	---	---	<u>15.845,60</u>
Beste aktibo finantzario batzuk (epe luzera eratutako fidantzak) Otros activos financieros (fianzas constituidas a largo plazo)	15.845,60	---	---	---	---	---	15.845,60
Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	<u>268.171,23</u>	---	---	---	---	---	<u>268.171,23</u>
Taldeko enpresen bezeroak Clientes empresas del grupo	268.171,23	---	---	---	---	---	268.171,23
Epe laburrerako finantza inbertsioak Inversiones financieras a corto plazo	<u>3.150,51</u>	---	---	---	---	---	<u>3.150,51</u>
Beste aktibo finantzario batzuk (epe laburrera eratutako gordailuak) Otros activos financieros (Depósitos constituidos a corto plazo)	3.150,51	---	---	---	---	---	3.150,51
Egiazko dirua eta pareko beste aktibo likidoak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	<u>111.682,86</u>	---	---	---	---	---	<u>111.682,86</u>
Diruzaintza / Tesorería	111.682,86	---	---	---	---	---	111.682,86
Guztira / Total	398.850,20	---	---	---	---	---	398.850,20

Pasibo finantzarioak Pasivos financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Komertzial hartzekoduan eta ordaintzenko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	<u>119.797,30</u>	---	---	---	---	---	<u>119.797,30</u>
Hornitzaileak taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	12.864,40	---	---	---	---	---	12.864,40
Zenbait hartzekodun Acreedores varios	106.932,90	---	---	---	---	---	106.932,90
Guztira / Total	119.797,30	---	---	---	---	---	119.797,30

9.2.1 e) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ekitaldiaren itxieran Sozietateak ez zeukan aktibo finantzarioak bermetan lagatuta edo onartuta.

Ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez zuen jasota operazioen garantiarako ondasunik.

9.2.1 f) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

Sozietateak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 g) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 h) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Sozietateak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

BIZKAIKO SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA enpresaren finantza-aktiboen ondoriozko 2011. urteko ekitaldian eskuratutako finantza-sarreraren zenbatekoa 1.959,30 eurokoa izan da.

Era berean, BIZKAIKO SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZietate KUDEATZAILEA, SA enpresaren finantza-aktiboen ondoriozko 2010. urteko ekitaldian eskuratutako finantza-sarreraren zenbatekoa 1.179,26 eurokoa izan zen.

Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnetatik ondorioztatzen den inolako eraginik (sarrera/gastua), interes-tasa efektiktiboalres metodoa aplikatuta.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Sozietatearen iritiz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.1 e) Activos cedidos y aceptados en garantía

Al cierre del ejercicio la Sociedad no tenía activos financieros entregados o afectados a garantías.

Al cierre del ejercicio la Sociedad no había recibido bienes en garantía de operaciones.

9.2.1 f) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

La Sociedad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 g) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 h) Deudas con características especiales

La Sociedad no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2011 provenientes de los activos financieros de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. ascienden a 1.959,30 euros.

Así mismo, los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2010 provenientes de los activos financieros de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A. ascendieron a 1.179,26 euros.

No existe ningún impacto (ingreso/gasto) en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros, por aplicación del tipo de interés efectivo.

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Sociedad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruaren bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundearen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

2011ko ekitaldiaren amaieran Sozietatearen kapital soziala 330.550,00 euro da, hau da, ez da aldaketarik egin 2008ko ekitaldiari dagokionez, eta bakoitzak 6,01 euroko balio nominala duen 55.000 akzioarekin osatutako dago, guztiak mota berekoak izanik, guztiz harpidetu eta ordainduak.

Hona hemen akziodunen osaketa:

	Euro / Euros	Partaidetzaren ehunekoa Porcentaje de Participación
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	167.378,50	50,64 %
Banco Santander Central Hispano, S.A.	34.557,50	10,44 %
Bilbao Bizkaia Kutxa	33.055,00	10,00 %
Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.	16.527,50	5,00 %
Iberdrola, S.A.	16.527,50	5,00 %
Banco Guipuzcoano, S.A.	13.222,00	4,00 %
Beaz, S.A.	7.212,00	2,18 %
Refinería de Petróleos del Norte, S.A.	6.010,00	1,82 %
Euskadiko Kutxa, Krediturako Soz. Koop. Mug. / Caja Laboral Popular, S. Coop. de Crédito Ltda.	6.010,00	1,82 %
Axa Aurora Ibérica, S.A.	6.010,00	1,82 %
El Corte Inglés, S.A.	6.010,00	1,82 %
Ipar Kutxa, Krediturako Sozietate Kooperatiba / Ipar Kutxa, Soc. Coop. de Crédito.	6.010,00	1,82 %
Banco Pastor, S.A.	6.010,00	1,82 %
ERKIDE, Euskadiko Lan Elkarteen, Irakaskuntza eta Kreditu Koop. Federazioa / Fed. de Coop. de trabajo asociado, enseñanza y crédito ERKIDE	6.010,00	1,82 %
Guztira / Total	330.550,00	100,00 %

Sozietatearen akzioak ez daude murrizketen pean.

Legezko erreserba

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2011ko ekitaldiaren itxieran, erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social de la Sociedad al cierre del ejercicio 2011 asciende a 330.550,00 euros, no habiéndose modificado respecto al ejercicio 2010, y se encuentra representado por 55.000 acciones de 6,01 euros de valor nominal cada una, todas ellas de la misma clase, totalmente suscritas y desembolsadas.

La composición del accionariado es la siguiente:

Las acciones de la Sociedad no están sometidas a restricciones.

Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2011 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

Fondo propioen osiera eta mugimendua honako hauek dira:

La composición y el movimiento de los fondos propios es el siguiente:

	Kapital Soziala Capital Social	Aldeak kapitala eurotara egokitzeagatik Diferencias por Ajustes del Capital a Euros	Aurreko ekitaldiaren emaitza negatiboak Resultados Negativos de Ejercicios Anteriores	Bazkideen ekarpenak Aportación de Socios	Ekitaldiaren emaitza Resultado del Ejercicio
Saldoa 09.12.31n Saldo al 31.12.09	330.550,00	6,66	(68.113,48)	795.551,82	(795.551,82)
2009ko ekitaldiaren emaitzaren banaketa Distribución del resultado del ejercicio 2009	---	---	---	(795.551,82)	795.551,82
Aportación de socios para compensar pérdidas	---	---	---	807.374,57	---
Ekitaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio	---	---	---	---	(807.374,57)
Saldoa 10.12.31n / Saldo al 31.12.10	330.550,00	6,66	(68.113,48)	807.374,57	(807.374,57)
2010eko ekitaldiaren emaitzaren banaketa Distribución del resultado del ejercicio 2010	---	---	---	(807.374,57)	807.374,57
Aportación de socios para compensar pérdidas	---	---	---	804.472,95	---
Ekitaldiaren emaitza / Resultado del ejercicio	---	---	---	---	(804.472,83)
Saldoa 11.12.31n 7 Saldo al 31.12.11	330.550,00	6,66	(68.113,48)	804.472,95	(804.472,83)

Sozietateak 880.000 euroko ekarpena jaso du 2011ko ekitaldian Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik galeren konpentsaziorako. 2010eko ekitaldian kontzeptu horregatik beragatik jasotako zenbatekoa 833.400 euro izan zen.

La Sociedad, durante el ejercicio 2011, ha recibido de Diputación Foral de Bizkaia aportaciones para la compensación de pérdidas por importe de 880.000 euros. El importe recibido por este mismo concepto durante el ejercicio 2010 ascendió a 833.400 euros.

10. Oharra.- Izakinak

Sozietateak ez ditu izakinik.

Nota 10.- Existencia

La Sociedad no dispone de existencias.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

Nota 11.- Moneda extranjera

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera 2011ko eta 2010eko ekitaldien amaieran honako hau da:

Zordunak / Deudores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Herri ogasuna, ekitaldiko atxikipenengatik Hacienda Foral, deudora por retenciones del ejercicio	372,27	224,06
Herri ogasuna, diru-laguntzengatik zorduna Hacienda Foral, deudora por subvenciones concedidas	---	---
Herri ogasuna, ekitaldiko galerak konpentsatzeko bazkideek egindako ekarpenengatik zorduna Hacienda Foral, deudora por aportaciones de socios para compensar pérdidas	116.142,00	53.400,00
Guztira / Total	116.514,27	53.624,06

Hartzekodunak / Acreedores	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Herri ogasuna, PFEZrengatik hartzekoduna Hacienda Foral, acreedora por IRPF	37.008,22	38.674,47
Herri ogasuna, gehiegizko dirulaguntzengatik hartzekoduna Hacienda Foral, acreedora por subvenciones excedentarias	82.488,52	32.987,27
Gizarte Segurantzako Erakundeak hartzekodunak Organismos de la Seguridad Social acreedores	13.627,13	13.612,23
Guztira / Total	133.123,87	85.273,97

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2011ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzten diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako lirakeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Nota 12.- Administraciones públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas al cierre de los ejercicios 2011 y 2010 es la siguiente:

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

2011ko ekitaldiari dagokion Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarria bat dator epe berean zergen aurreko kontabilitateko emaitzarekin.

La base imponible del Impuesto sobre Sociedades correspondiente al ejercicio 2011 coincide con el resultado contable antes de impuestos del mencionado período.

Sozietateak zerga-oinarri negatiboak ditu 2011ko ekitalditakoak baita; eta horiek hurrengo urteetan sor daitezkeen zerga-oinarri positiboekin konpentsatuko du.

La Sociedad tiene bases imponibles negativas con origen en los ejercicios 2011 y anteriores, que podrá compensar con las bases imponibles positivas que se generen en los siguientes años.

13. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

Nota 13.- Ingresos y Gastos

2011ko eta 2010eko ekitaldietako "Soldatak, lansariak eta berdinetsiak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta daude:

El saldo de la cuenta "Sueldos, salarios y asimilados" y "Cargas sociales" de los ejercicios 2011 y 2010 presentan la siguiente composición:

Soldatak, lansariak eta berdinetsiak Sueldos, salarios y asimilados	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Soldatak eta lansariak / Sueldos y salarios	518.897,92	532.505,05
Guztira / Total	518.897,92	532.505,05

Gizarte zamak / Cargas sociales	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Enpresak ordaintzen duen gizarte segurantzaz Seguridad Social cargo empresa	100.494,83	101.308,96
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	12.378,51	13.076,84
Beste gizarte zamak / Otros gastos sociales	4.525,14	5.910,60
Guztira / Total	117.398,48	120.296,40

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

2011ko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

Al cierre del ejercicio 2011, no se registran movimientos de esta naturaleza.

15. Oharra.- Ingurumenari eta negutegi efektuko gasen isurketa eskubideei buruzko informazioa

Nota 15.- Información sobre medio ambiente y derechos de emisión de gases de efecto invernadero

Sozietateak ez du bere ibilgetu inmaterialaeen ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko aktiborik, eta ez du diru-laguntzarik jaso eta ez du ingurumenaren babesera eta hobekuntzara bideraturiko gasturik izan ekitaldian. Era berean, Sozietateak ez du hornidurarik bideratu ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrezkin lotutako arriskurik dagoenik.

La Sociedad no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimización del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

Ez dago negutegi efektuko gasen isurketa eskubideen erregistroari, balorazioari eta informazioari buruzko arauak onesten dituen ICAC-en 2006ko otsailaren 8ko Ebazpenaren arabera kontuan izan beharreko partidarik.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lanskariak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetza kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboek hileroko ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean dezkripzioa, perfla eta baiospena egokituaz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko datoren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioak ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakoa eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

No existe ninguna partida que deba ser incluida de acuerdo a la Resolución 8 de febrero de 2006, del ICAC, por las que se aprueban normas para el registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru Laguntzak, emaitzak eta legatuak

Sozietateak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da:

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente:

	Kapital dirulaguntzak Subvenciones de capital
09.12.31ko saldoa/ Saldo al 31.12.09	130.654,58
Ekitaldiko kontzesioak / Concesiones del ejercicio	15.000,00
Ekitaldian aitortutako sarreraren ziozko bajak Bajas por ingresos reconocidos en el ejercicio	(40.009,68)
Dirulaguntzak itzultzearen ziozko bajak Bajas por devolución de subvención 2010	(6.961,84)
10.12.31ko saldoa / Saldo al 31.12.10	98.683,06
Ekitaldiko kontzesioak / Concesiones del ejercicio	---
Ekitaldian aitortutako sarreraren ziozko bajak Bajas por ingresos reconocidos en el ejercicio	(41.617,44)
Dirulaguntzak itzultzearen ziozko bajak Bajas por devolución de subvención 2011	---
11.12.31ko saldoa/ Saldo al 31.12.11	57.065,62

2011ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

Al cierre del ejercicio 2011 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

19. Oharra.- Negozio konbinazioak

2011ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2011 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2011ko ekitaldian Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkartea, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2011 la Sociedad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako operazioak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2011ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak

2011ko ekitaldian zehar, Sozietateak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jardura guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Itxi ondoko gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para la venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para la venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2011 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2011 la Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio.

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio.

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la Sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

23. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

23.1 2011ko eta 2010eko ekitaldietan zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento.

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante los ejercicios 2011 y 2010 es el siguiente:

	Taldekako beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo (Debe) / Haber									
	Erakunde nagusia (BFA) Entidad dominante (D.F.B.)		Lantik, S.A.		Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común		Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R. de Régimen Simplificado		Enpresa zuzendaritzako edo erakunde nagusiko funtsezko langileak Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios Ibigetuen erosketak / Compras de inmovilizado Bazkideen ekarpenak galerak kompentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas Jasotako Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital recibidas Komisioengatik sarrerak Ingresos por comisiones Sozietatearen kontura egindako ordainketak Pagos realizados por cuenta de la Sociedad Ordainsariak / Remuneraciones Pentsio plan eta aseguruetatako ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	880.000,00	833.400,00	(12.864,40)	(14.710,12)	159.736,04	142.846,81	107.667,52	115.307,70	(73.183,70) (2.902,76)	(12.864,40) (14.710,12)
Guztira / Total	880.000,00	848.400,00	(12.864,40)	(14.710,12)	159.736,04	142.846,81	107.667,52	115.307,70	(76.086,46) (2.781,59)	(14.710,12) 2.781,59

Hona hemen 2011ko eta 2010eko abenduaren 31n lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos a 31 de diciembre de 2011 y 31 de diciembre de 2010 con partes vinculadas es como sigue:

	Zordunak Deudores		Hartzekodunak Acreedores	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	116.142,00	53.400,00	75.527,05	32.986,90
- Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko				
Aportación de socios para compensar pérdidas	116.142,00	53.400,00	75.527,05	26.025,43
- Kapital dirulaguntza				
Subvención de capital	---	---	---	6.961,84
Lantik, S.A.	---	---	12.864,40	8.188,38
- Gastuak / Gastos	---	---	12.864,40	8.188,38
- Ibilgetuaren erosketak / Compras de inmovilizado	---	---	---	---
Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común	159.736,04	147.183,30	---	10.403,00
Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R. de Régimen Simplificado	107.667,52	114.000,00	---	---
Guztira / Total	383.545,56	314.583,3	88.391,45	51.578,65

Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común sozietatearekin dagoen saldo zorduna funts horren gestiotik sortzen den komisiotik dator. Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común sozietatea gestionatzeko baldintzak arautzen dituen Erregelamenduaren arabera, Sozietateak urtero ekitaldiaren amaieran duen funtsaren ondare balioaren %1,5eko gestio komisiio bat jasotzen du. Gehigarri gisa, funtsean egindako desinbertsioek eragindako plusbalioen %10eko ordainketa ezartzen da.

El saldo deudor con Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común, corresponde a la comisión devengada por la gestión de este fondo. En virtud del Reglamento que regula las condiciones de gestión de Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común, la Sociedad percibe anualmente una comisión de gestión equivalente al 1,5% del valor patrimonial del fondo al cierre del ejercicio. Adicionalmente, se establece una remuneración equivalente al 10% sobre las plusvalías que se generen como consecuencia de las desinversiones efectuadas por el fondo.

Halaber, Seed Capital Bizkaia, BI, F.C.R. de Régimen Simplificado sozietatearekin dagoen saldo zorduna funts horren gestiotik sortzen den komisiotik dator. Seed Capital de Bizkaia, BI, F.C.R. de Régimen Simplificado sozietatea gestionatzeko baldintzak arautzen dituen Erregelamenduaren arabera, Sozietateak urtero ekitaldiaren amaieran duen funtsaren ondare balioaren %2ko gestio komisiio bat jasotzen du. Horrez gain, aipatutako funtsak eragindako desinbertsioen ondorioz sor litezkeen gainbalioen gaineko % 20aren besteko ordainsaria finkatu da.

Asimismo, el saldo deudor con Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R, de Régimen Simplificado corresponde a la comisión devengada por la gestión de este fondo. En virtud del Reglamento que regula las condiciones de gestión de Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R, de Régimen Simplificado, la Sociedad percibe anualmente una comisión de gestión equivalente al 2% del valor patrimonial del fondo al cierre del ejercicio. Adicionalmente, se establece una remuneración equivalente al 20% sobre las plusvalías que se generen como consecuencia de las desinversiones efectuadas por dicho fondo.

23.2 Behar besteko informazioa emango da lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko:

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.2 Se facilitará información suficiente para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la alta dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la alta dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

	Soldatak / Sueldos		Pentsio planak Planes de pensiones		Aseguru primak Primas de Seguros		Guztira / Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Administrazio Kontseilua Consejo de Administración	---	---	---	---	---	---	---	---
Goi mailako zuzendaritza Alta Dirección	73.183,70	74.308,05	1.446,34	1.400,14	1.456,42	1.381,45	76.086,46	77.089,64

2011ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Al cierre del ejercicio 2011 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores

Balore Merkatuaren eta Sozietate Anonimoen Legeko Testu Birbatuaren uztailaren 28ko 24/1998 Legea aldarazten duen uztailaren 17ko 26/2003 Legeak sartutako Sozietate Anonimoen Legeko 127. art. 4. atalean ezarritakoaren arabera Sozietatearen Administrazioaileek adierazten dute 2011ko ekitaldian ez dutela kapital-partaidetzarik izan BIZKAIKO SEED KAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZINETATE KUDEATZAILEA, SA-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan.

De conformidad con lo establecido en el artículo 127 ter.4 de la Ley de Sociedades Anónimas, introducido por la Ley 26/2003, de 17 de julio, por la que se modifica la Ley 24/1998, de 28 de julio, del Mercado de Valores, y el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, los Administradores de la Sociedad manifiestan que durante el ejercicio 2011 no han poseído participación en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A.

Halaber, eta lehenago aipatutako testuaren arabera, Administrazioaileek adierazten dute BIZKAIA SEED CAPITAL ARRISKU-KAPITALERAKO ERAKUNDEEN SOZIALERAKO KUDEATZAILEA, SA-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan ez dutela kargu eta funtziorik bete eta ez dutela beren kontura zein beste inoren kontura Sozietatearen helburu sozialaren berdina, antzekoa edo osagarria den jarduerarik egin.

Asimismo, y de acuerdo con el texto mencionado anteriormente, los Administradores manifiestan que no han ejercido cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de SEED CAPITAL DE BIZKAIA SOCIEDAD GESTORA DE ENTIDADES DE CAPITAL-RIESGO, S.A., ni han realizado por cuenta propia o ajena el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

24. Oharra.- Informazio Gehiago

Nota 24.- Otra Información

24.1 Langileak

24.1 Personal

2011ko eta 2010eko ekitaldietan batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriak zehaztuta:

El número medio de personas empleadas durante los ejercicios 2011 y 2010, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría Profesional	2011	2010
Gerentea / Gerente	1	1
Finantza Zuzendaria / Director financiero	1	1
Inbertsioen aztertzaileak / Analistas de inversión	3	3
Jarraipen Teknikariak / Técnicos de seguimiento	2	2
Zuzendaritza idazkaria / Secretaria de Dirección	1	1
Administrariak / Administrativo	1	1
Guztira / Total	9	9

Halaber, 2011ko eta 2010eko ekitaldien amaieran sexuen arabera banaketa hau zen, kategoriak zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término de los ejercicios 2011 y 2010, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria Categoría Profesional	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Gerentea / Gerente	1	1	---	---	1	1
Finantza Zuzendaria Director financiero	---	---	1	1	1	1
Inbertsioen aztertzaileak Analistas de inversión	---	---	3	3	3	3
Jarraipen Teknikariak Técnicos de seguimiento	1	1	1	1	2	2
Zuzendaritza idazkaria Secretaria de Dirección	---	---	1	1	1	1
Administrariak Administrativo	---	---	1	1	1	1
Guztira / Totales	2	2	7	7	9	9

24.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, Sozietateak ez du abal moduko bermerik hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

Kontuak ikuskatzeko zerbitzuen gaineko lansariak eta Zubizarreta Consulting, SL Sozietateko ikuskatzaileak edo talde bereko enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek emandako beste zerbitzuen gaineko lansariak honako hauek izan dira (eurotan):

	Kontu ikuskaritza Auditoría de cuentas		Egiaztatzeko beste zerbitzu batzuk Otros servicios de verificación		Zerga aholkua Asesoramiento fiscal		Beste zerbitzuak Otros servicios	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Honorarios devengados	3.389,93	1.949,15	---	---	---	---	---	---
Guztira / Total	3.389,93	1.949,15	---	---	---	---	---	---

24.2 Avaless

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad tampoco dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor de la Sociedad, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han sido los siguientes (en euros):

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Sozietateak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Sozietatea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Sociedad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Sociedad no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena

Ondoren 2011ko eta 2010eko ekitaldian 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

Zordunak Deudores	2011	2010
Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común	159.736,04	142.846,81
Seed Capital Bizkaia, F.C.R. de Régimen Simplificado	107.667,52	115.307,70
Guztira / Total	267.403,56	258.154,51

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros

El detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado en el ejercicio 2011 y 2010, la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Ondoren, Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Merkataritzako hartzekodunak Acreedores comerciales	2011	2010
Otersa Obras, S.A.	167.603,83	159.028,32
Guztira / Total	167.603,83	159.028,32

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Negozio zifraren xehetasuna hurrengo hau da:

Nota 25.- Información segmentada

El detalle de la cifra de negocio es la siguiente:

Sarrerak Ingresos	Seed Capital de Bizkaia, F.C.R. de Régimen Común		Seed Capital Bizkaia BI, F.C.R. de Régimen Simplificado		Guztira Total	
	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10	11.12.31 31.12.11	10.12.31 31.12.10
Kudeaketa komisia Comisión de Gestión	125.564,81	139.663,51	107.667,52	115.307,70	233.232,33	254.971,21
Partaidetuen Salmentaren Gainbalioa Plusvalía Venta Participadas	34.171,23	3.183,30	---	---	34.171,23	3.183,30
Guztira / Total	159.736,04	142.846,81	107.667,52	115.307,70	267.403,56	258.154,51

26. Oharra.- Hornitzaileekin eginiko ordainketen atzerapenei buruzko informazioa

Ekitaldi ixtean 0,00 € koa da hornitzaileei ordaindu gabeko saldorik, 50 egun baino gehiagoko epemuga duenik. 2010. ekitaldian, epe legala 55 egunetakoa zen, eta hornitzaileei ordaindu gabeko saldoa epe honetatik gora 0,00 eurokoa zen.

Nota 26.- Información sobre aplazamientos de pago a proveedores

Al cierre del ejercicio el saldo pendiente con proveedores cuyo vencimiento sea superior a 50 días es de 0,00 €. En el ejercicio 2010, el plazo legal era de 55 días, y el saldo pendiente con proveedores superior a este límite fue de 0,00 €.

	A 31/12/2011		A 31/12/2010	
	Zenbatekoa Importe	%	Zenbatekoa Importe	%
Gehieneko legezko epean (55 egun)/ Dentro del plazo máximo legal	460.210,52	100,00%	481.261,03	100,00%
Gainerakoa / Resto	--	--	--	--
Ekitaldiaren ordainketa totala / Total pagos del ejercicio	460.210,52	100,00%	481.261,03	100,00%
PMPE (días) de pagos	---		---	
Ekitaldia ixtean gehieneko legezko epea gainditzen duten luzeapanak/ Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasa el plazo máximo legal	---		---	